

# Twin Stove Fan

Art.no 41-1369 Model Neat844

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services.

## Safety

- **Note:** When hot, the fan should always be lifted by the handle to prevent the risk of burns.
- Keep the product out of children's reach.
- Remove the fan from the stove if temperatures exceed 340 °C. Higher temperatures will damage the fan. Using a stovetop thermometer is recommended for monitoring the temperature.
- Never touch the fan while it is in operation, if it needs moving, use the handle.

## Operating instructions

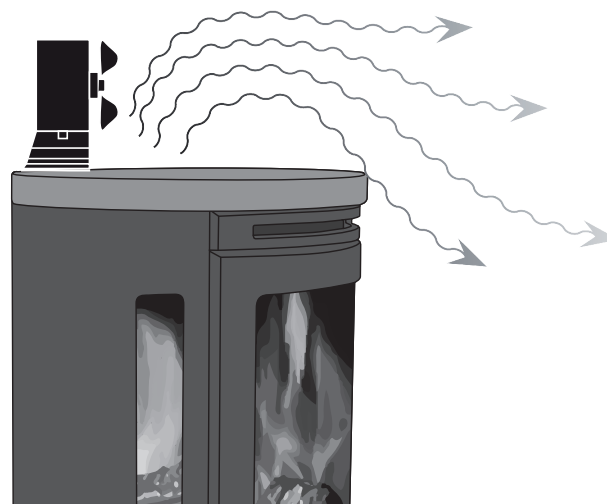
### Operational description

The fan is powered using a Seebeck element. This element is several millimetres thick and sits between the base and upper fan body. Electricity is created when one side of the element is heated whilst the other side is cooled. Voltage increases in correlation with the increased temperature differences created between the two sides. Therefore, placing the fan base on the hottest spot possible, without exceeding the temperature range of the base will give the best effect (**Note:** Do not exceed the maximum temperature). Also, ensure that there is an ample supply of cold air behind the fan when positioning it to ensure maximum performance.

### Note:

A bi-metallic strip fitted to the bottom of the base lifts the base up when the temperature of the stove increases. This feature is designed to prevent the base from being damaged by too high a temperature. The fan base becomes very hot during use. Do not move the hot fan onto any heat-sensitive surfaces before ensuring that it has cooled adequately.

## Placement



- For optimum effect, place the fan near the back of the stove. This allows cold air to flow from behind the fan. Do not place the fan in front of the chimney flue. Doing so will cause hot air to build up behind the fan and decrease its performance.
- The stovetop temperature may vary, so experiment to find the best position. Use the aid of a thermometer (stove or other heat-resistant stove thermometer) to find the best placement.

## Starting the fan

- You can help start the fan in motion by gently rotating the blade clockwise.
- If your stove is not very hot, it can take a while for the fan to start rotating. You could wait until the stove has reached a high enough temperature to rotate the fan before placing the fan on top of the stove.

## Care and maintenance

- Do not use artificial means to hasten cooling after use (such as by cooling it with water), allow it cool slowly.
- Always let the fan cool before cleaning it.
- Clean the product using a lightly moistened cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals.
- Bent fan blade? Should for some reason the fan blade become a little bent, it is okay to bend it back into shape by hand.

## Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



## Specifications

Stove temperature range	60–340 °C
Capacity	170 CFM/289 m³/h
Operating temperature	200–300 °C
Size (width/depth/height, incl. fan blade)	220 × 100 × 143 mm
Weight	810 g

# Kaminfläkt Twin fan

Art.nr 41-1369 Modell Neat844

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

## Säkerhet

- **Obs!** Lyft alltid den varma fläkten i handtaget för att undvika brännskador.
- Håll fläkten utom räckhåll för barn.
- Om kaminens temperatur överstiger 340 °C ska fläkten flyttas för att inte skadas. Använd gärna en spistermometer för att hålla koll på temperaturen.
- Vidrör aldrig fläkten när den används. Om du måste flytta den, använd handtaget.

## Användning

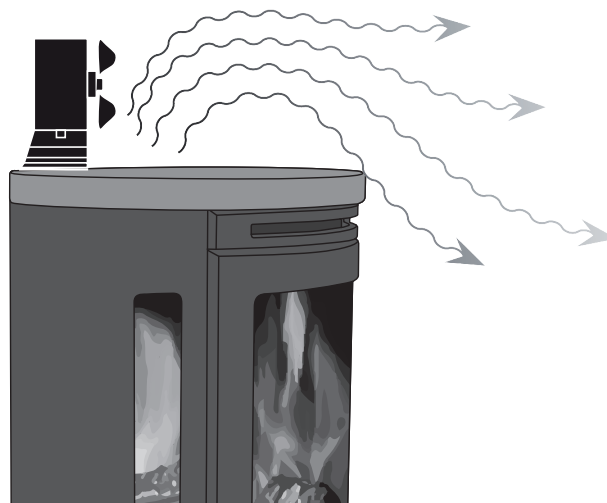
### Så här fungerar fläkten

Fläkten drivs av ett Seebeck-element, det är den några millimeter tjocka plattan som sitter mellan foten och överdelen. Ett Seebeck-element alstrar spänning när den ena sidan värms upp och den andra sidan kyls ner. Spänningen ökar i och med att temperaturskillnaden ökar mellan de båda sidorna. Detta betyder att den optimala placeringen för fläkten är att den ställs på en så varm yta som möjligt (**Obs!** överskrid ej maxtemperaturen) och att den vrids så att så kall luft som möjligt kommer in bakom den.

### Obs!

Under fläktens fot finns en remsa av bimetall monterad. Remsan lyfter fläktens fot när kaminens temperatur ökar. Detta för att fläkten inte ska ta skada av för hög temperatur. Fläktens fot blir mycket het vid användning, flytta inte fläkten från kaminen till värmekänsliga ytor förrän den har svalnat.

## Placering



- Placera fläkten på kaminens bakre del för bästa effekt. Där kan kall luft strömma in bakom fläkten. Ställ den inte framför kaminens rökrör. Där kommer istället het luft in bakom fläkten vilket är negativt för fläktens kapacitet.
- Temperaturen på kaminens yta varierar, prova dig fram till bästa placering. Använd gärna en termometer (IR-termometer eller annan termometer som tål värmen från kaminen) för att hitta bästa placering.

## Starta fläkten

- Du kan hjälpa fläkten igång genom att peta till fläktbladet lite (medurs).
- Om du eldar lugnt tar det lång tid för kaminen att komma upp i tillräcklig temperatur för att fläkten ska starta. Du kan med fördel vänta tills rätt temperatur har uppnåtts och först då placera fläkten på kaminen.

## Skötsel och underhåll

- Kyl inte ner fläkten för snabbt efter användning (använd t.ex. aldrig kallt vatten), låt den svalna långsamt.
- Låt alltid fläkten svalna före rengöring.
- Rengör fläkten med en lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier.
- Böjda fläktblad? Skulle fläktbladen ha blivit aningen böjda i förpackningen eller vid flytt av kaminen hemma så går det utmärkt att böja tillbaka bladen för hand igen.

## Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



## Specifikationer

<b>Kamin-/spistemperatur vid användning</b>	60–340 °C
<b>Kapacitet</b>	170 CFM/289 m <sup>3</sup> /h
<b>Optimal arbetstemperatur</b>	200–300 °C
<b>Mått (B x D x H, fläktbladet inräknat)</b>	220 x 100 x 143 mm
<b>Vikt</b>	810 g

# Kaminvifte Twin fan

Art.nr. 41-1369 Modell Neat844

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot eventuelle feil i tekst og bilder, samt endringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## Sikkerhet

- **Obs!** Løft alltid den varme viften i håndtaket. Den blir varm, noe som kan føre til brannskader.
- Hold viften utenfor barns rekkevidde.
- Hvis ovnsens temperaturen overstiger 340 °C, skal viften fjernes. Hvis ikke kan den bli skadet. Bruk gjerne et termometer for å ha kontroll på temperaturen.
- Viften må ikke berøres mens den er i bruk. Hvis den skal flyttes på må man bære den i håndtaket.

## Bruk

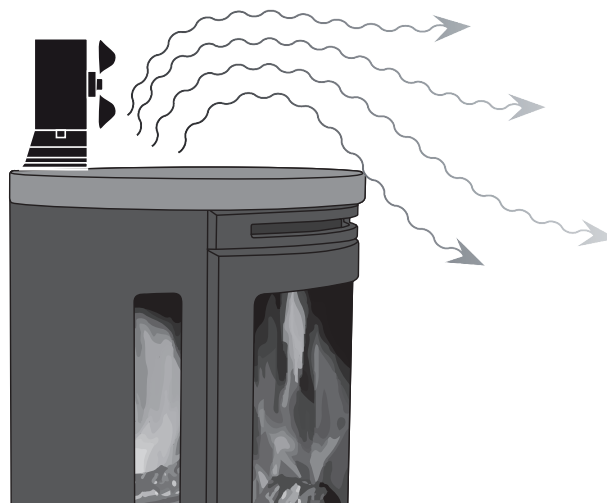
### Slik fungerer det

Viften drives av et Seebeck-element, som er den millimeter tykke platen som sitter mellom foten og overdelen. Et Seebeck-element skaper spenning når én side varmes opp og den andre kjøles ned. Spenningen øker med økt temperaturforskjell mellom de to sidene. Dette betyr at den optimale plasseringen for viftens fot er på en så varm overflate som mulig (**Obs!** dog ikke over den beskrevne makstemperaturen), og at viften dreies slik at det kommer så kald luft som mulig inn bak viften.

### Obs!

Under foten på viften er det montert en remse av bimetall. Denne remsen løfter viftefoten noe når temperaturen øker. Dette for at ikke viften skal ta skade av for høy temperatur. Foten blir svært varm ved bruk, og viften må derfor ikke flyttes over på varmekfølsomme flater før den er avkjølt.

## Plassering



- Plasser viften på ovnsens bakre del for best mulig effekt. Da kan kald luft strømme inn bak viften. Den må ikke plasseres foran ovnsens røykrør. Da vil det i stedet komme varm luft inn i viftens bakkant og dette vil virke negativt på viftens kapasitet.
- Temperaturen på ovnsens utvendige flater varierer, så prøv deg frem til den beste plasseringen. Bruk gjerne et termometer (IR-termometer eller et annet som tåler varmen fra ovnen) til å finne den beste plasseringen.

## Start

- Viften kan hjelpes i gang ved å dreie viftebladene litt (medurs).
- Hvis du bare fyrer lett på ovnen, vil det ta tid før temperaturen blir høy nok til å starte viften. Da kan man vente med å plassere viften på oven til temperaturen har økt til et passende nivå.

## Stell og vedlikehold

- Viften må ikke avkjøles for raskt etter bruk f.eks. med kaldt vann. La den avkjøles sakte.
- La alltid viften avkjøles før rengjøring.
- Rengjør viften med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel, aldri løsningsmidler eller etsende kjemikalier.
- Bøyde vifteblader? Hvis bladene har blitt litt bøyd i forpakningen eller ved flytting, kan de enkelt bøyes tilbake for hånd.

## Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagnar miljøet.



## Spesifikasjoner

<b>Kamin-/ovnstemperatur ved bruk</b>	60–340 °C
<b>Kapasitet</b>	170 CFM/289 m³/h
<b>Optimal arbeidstemperatur</b>	200–300 °C
<b>Mål (b x d x h, inkl. vifteblad)</b>	220 x 100 x 143 mm
<b>Vekt</b>	810 g

# Kamiinapuhallin Twin Fan

Tuotenro 41-1369 Malli Neat844

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

## Turvallisuus

- **Huom.!** Nosta kuumaa puhallinta aina kahvasta.
- Pidä puhallin lasten ulottumattomissa.
- Jos kamiinan lämpötila ylittää 340 °C, puhallin tulee ottaa pois kamiinan päältä, jotta se ei vahingoitu. Tarkista kamiinan lämpötila lämpömittarilla.
- Älä koske puhaltimeen käytön aikana. Jos puhallinta tarvitsee siirtää, nosta kahvasta.

## Käyttö

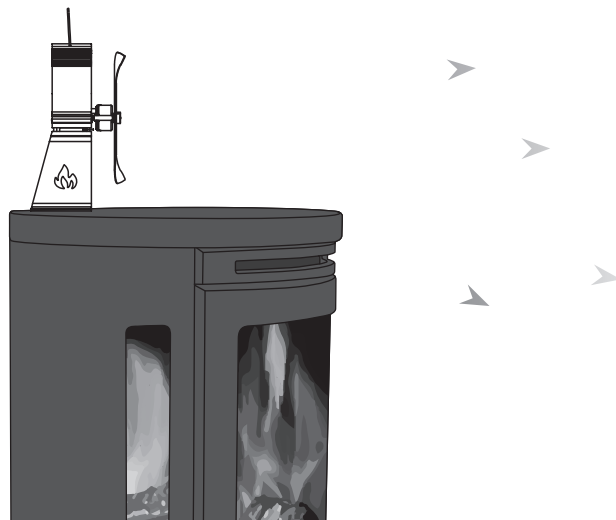
### Toiminta

Puhaltimessa on Seebeck-elementti, joka on muutaman millimetrin paksuinen levy jalan ja yläosan välissä. Seebeck-elementti kehittää jännitettä, kun toinen puoli kuumenee ja toinen puoli jäähtyy. Lämpötilaeron kasvaessa myös jännite kasvaa. Tämä tarkoittaa, että puhallin tulee sijoittaa mahdollisimman kuumaan paikkaan (huom. älä ylitä suurinta sallittua lämpötilaa) sekä varmistaa, että puhaltimen taakse tulee mahdollisimman kylmää ilmaa.

### Huom.!

Puhaltimen jalassa on bimetallinen suoja, joka nostaa puhaltimen kun kamiinan lämpötila uhkaa nousta liian korkeaksi ja rikkoa puhaltimen. Puhaltimen jalka lämpenee paljon käytössä, älä siirrä sitä kamiinan päältä lämpösuojaamattomalle alustalle ennen kuin se on jäähtynyt.

## Sijoittaminen



- Sijoita puhallin kamiinan takaosaan parhaan tehon saamiseksi. Näin kylmä ilma pääsee virtaamaan puhaltimeen kamiinan takaa. Älä aseta puhallinta kamiinan savutorven eteen. Savutorvesta tulee kuumaa ilmaa puhaltimeen, mikä heikentää puhaltimen tehoa.
- Kamiinan pintalämpötila vaihtelee. Parhaan sijoituspaikan löydät kokeilemalla. Voit hakea parhaan sijoituspaikan myös käyttämällä kuumuudenkestävää lämpömittaria.

## Käynnisty

- Voit auttaa puhaltimen käyntiin työntämällä lapaa kevyesti (myötöpäivään).
- Jos lämmität vain pienellä teholla, kamiinalla kestää pitkään päästä riittävään lämpötilaan puhaltimen käynnistymiseksi. Voit myös odottaa, kunnes riittävä lämpötila on saavutettu, ennen kuin asetat puhaltimen kamiinan päälle.

## Huolto ja ylläpito

- Älä jäähdytä puhallinta nopeasti käytön jälkeen esim. kylmällä vedellä. Anna puhaltimen jäähtyä hitaasti.
- Anna puhaltimen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista puhallin kevyesti kostutetulla liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Taipuneet tuuletinlavat? Mikäli tuulettimen lavat taipuvat pakkauksessa tai kuljetuksessa, ne voi kääntää takaisin oikeaan asentoon käsin.

## Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



## Tekniset tiedot

<b>Kamiinan lämpötila käytössä</b>	60–340 °C
<b>Kapasiteetti</b>	170 CFM/289 m³/h
<b>Optimaalinen käyttölämpötila</b>	200–300 °C
<b>Mitat (leveys-syvyys-korkeus, lapojen kanssa)</b>	220 × 100 × 143 mm
<b>Paino</b>	810 g

# Kaminventilator Twin Fan

Art.Nr. 41-1369 Modell Neat844

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

## Sicherheitshinweise

- **Hinweis:** Um Verbrennungen zu vermeiden, einen heißen Ventilator immer am Griff tragen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern halten.
- Übersteigt die Kamintemperatur 340 °C, den Ventilator sicherheitshalber an anderer Stelle aufstellen. Zur Überwachung der Temperatur kann ein Ofenthermometer benutzt werden.
- Den Ventilator im Betrieb niemals berühren. Beim Umstellen immer den Griff benutzen.

## Benutzung

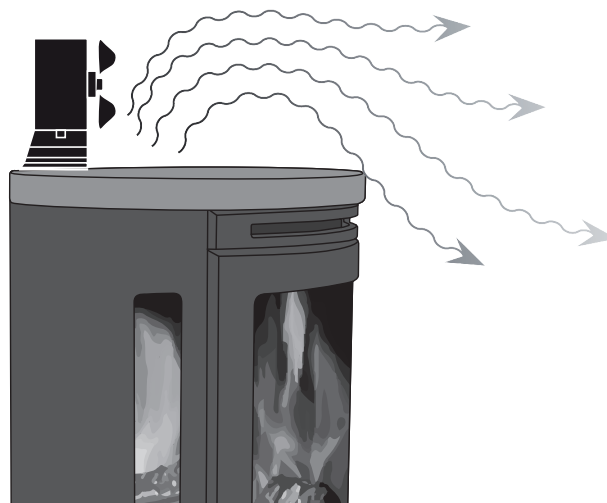
### Funktionen

Der Ventilator wird von einem Seebeck-Element betrieben. Dies ist die ein paar Millimeter dicke Platte, die zwischen Sockel und Oberteil sitzt. Ein Seebeck-Element erzeugt eine Spannung, wenn eine Seite erwärmt und die andere Seite abgekühlt wird. Je höher der Temperaturunterschied, desto höher die Spannung. Deshalb ist der optimale Aufstellungsort für den Ventilator auf einer so warmen Fläche wie möglich für den Sockel (**Achtung:** die Höchsttemperatur nicht überschreiten) und so ausgerichtet, dass so kalte Luft wie möglich den Ventilator von hinten erreichen kann.

### Hinweis:

Unter dem Sockel des Ventilators ist ein Streifen aus Bimetall angebracht, der den Sockel anhebt, wenn sich die Temperatur des Kamins erhöht. Dies soll verhindern, dass der Ventilator durch die hohe Temperatur beschädigt wird. Der Ventilatorsockel wird im Betrieb sehr heiß. Den Ventilator daher nicht vom Kamin auf wärmeempfindlichen Flächen abstellen bevor er abgekühlt ist.

## Standort



- Für eine optimale Leistung den Ventilator auf den hinteren Teil des Kamins stellen. Dort kann kalte Luft von hinten in den Ventilator fließen. Das Gerät nicht vor das Rauchrohr des Kamins stellen, denn dort kommt nur warme Luft von hinten an den Ventilator, was dessen Effektivität deutlich mindert.
- Die Temperatur der Kaminflächen kann variieren. Die optimale Platzierung durch Testen herausfinden. Um die beste Platzierung zu finden, empfiehlt es sich ein Thermometer zu benutzen (IR-Thermometer oder ein anderes hitzebeständiges Thermometer).

## Start

- Dem Ventilator kann auf die Sprünge geholfen werden, indem die Rotorblätter etwas angestupst werden (im Uhrzeigersinn).
- Wird nur wenig geheizt, kann es einige Zeit dauern, bevor der Kamin die nötige Temperatur erreicht, um das Gerät zu starten. Es reicht, den Ventilator auf den Kamin zu stellen, wenn dieser die richtige Temperatur erreicht.

## Pflege und Wartung

- Das Gerät nach dem Betrieb nicht schnell abkühlen (z. B. niemals kaltes Wasser benutzen), sondern langsam abkühlen lassen.
- Vor dem Reinigen das Gerät immer abkühlen lassen.
- Das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, keine scharfen Chemikalien oder Reinigungslösungen.
- Haben sich die Ventilatorblätter in der Verpackung oder zuhause verbogen, kann man sie einfach von Hand wieder zurechtbiegen.

## Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



## Technische Daten

<b>Kamin-/Ofentemperatur im Betrieb</b>	60–340 °C
<b>Kapazität</b>	170 CFM/289 m³/h
<b>Optimale Betriebstemperatur</b>	200–300 °C
<b>Maße (Breite-Tiefe-Höhe, inkl. Rotorblatt)</b>	220 × 100 × 143 mm
<b>Gewicht</b>	810 g